

СТАНОВИЩЕ

от

доц. д-р Диана Василева Станчева
Катедра „Модерни езици и изкуства“, Американски университет в
България, Благоевград

относно: дисертационен труд за присъждане на образователната и научна степен „доктор“ в област на висше образование 2.1. Филология, професионално направление „Немски език“

Автор: КОНСТАНТИНОС ГРИГОРИОС ПАРИСИС

Тема: „ИНТЕРКУЛТУРНОСТ ЧРЕЗ ЕЗИКОВИ КОНЦЕПТИ В ЧАСОВЕТЕ ПО НЕМСКИ ЕЗИК НА ГРЪЦКОТО ОСНОВНО УЧИЛИЩЕ“ („Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen Grundschule“)

Научен ръководител: доц. д-р Теодора Кирякова-Динева

1. Общо представяне на процедурата и докторанта

Съгласно Заповед № 2785 от 12.11.2025 на Ректора на Югозападен университет „Неофит Рилски“ в Благоевград съм определена за член на научно жури в процедура за присъждане на образователната и научна степен „доктор“ в област на висше образование 2.1. Филология, професионално направление „Немски език“. При последвалото гласуване на научната комисия беше решено да изготвя становище. За тази цел ми бяха предоставени следните материали: дисертационен труд на немски език, автореферат на български и на английски език, автобиография и списък с публикации на докторанта, както и други служебни документи, необходими за допускане на кандидата до процедура за защита на докторска дисертация.

Докторантът Константинос Григориос Парисис е преминал самостоятелна форма на обучение в катедра „Германистика и романистика“ на Югозападен университет „Неофит Рилски“, изпълнил е образователните и

научни дейности в индивидуалния си план и е отчислен с право на защита в област на висше образование 2.1. Филология, професионално направление „Немски език“.

2. Актуалност на темата

Темата на представения от докторанта дисертационен труд е без съмнение актуална, особено с оглед на съвременните процеси на глобализация, миграция и дигитализация, съпътстващи световното културно развитие. Изследването на интеркултурността в учебниците по чуждоезиково обучение е също актуално, особено когато става дума за учебници, използвани за ранно чуждоезиково обучение в основното училище. Актуален е и фокусът на изследването върху чуждоезиковото обучение в страна като Гърция, където поради различните мигрантски вълни през последните години обучението по чужд език би могло, ако се използва пълноценно потенциала му, да насърчава социалната интеграция, межкултурното приспособяване и активното участие на децата с мигрантски произход в новата за тях среда.

3. Запознатост с научно-приложната проблематика и обоснованост на избора на методологията

Дисертационният труд на Константинос Парисис, озаглавен „ИНТЕРКУЛТУРНОСТ ЧРЕЗ ЕЗИКОВИ КОНЦЕПТИ В ЧАСОВЕТЕ ПО НЕМСКИ ЕЗИК НА ГРЪЦКОТО ОСНОВНО УЧИЛИЩЕ“ е с обем от 182 страници основен текст, 27 страници с приложения и 10 страници библиография, съдържаща 128 заглавия, интернет ресурси и законови текстове.

Обект на изследването са два учебника по немски език като чужд език, използвани по данни на докторанта в гръцкото основно училище, като целта на изследването е да се идентифицират езикови концепти, имащи

важна роля за изграждане на интеркултурна компетентност у учениците, и да се провери интегрирането на тези концепти в учебната програма за придобиване на знания в областта на културата и интеркултурната комуникация. За тази цел докторантът извежда списък от 37 езикови концепта, разделени съответно на свързани с културата, с обществото и с комуникацията, и проследява отразяването им в текстови пасажки, упражнения, визуализации и комуникативни сценарии в двата анализирани учебника.

Анализирани са общо 141 отделни примера за езикови концепти за изграждане на интеркултурна компетентност, открити в 78 различни комуникативни ситуации. Посоченото число за отделните примери обаче е трябвало да се прецизира, защото е различно в текста на дисертационния труд (на стр. 9 и 73 са посочени като бройка 141 отделни примера, а на стр. 73 числото за същите примери е 151).

Докторантът сам посочва ограниченията в обекта си на изследване, като например изследването на само два учебника, липсата на емпирични данни от обучението в клас и възприятието на учениците, но възприема тези ограничения като възможност за по-нататъшни изследвания.

От методологична гледна точка както от дисертацията така и от автореферата не става ясно, защо точно тези два учебника са избрани за обект на анализ на обучението по немски език като чужд в основното училище, тъй като те са предвидени за младежи между 14 и 17 години, а се изследва използването им в основното училище в Гърция, което е до 12 годишна възраст. Възрастта на учениците би трябвало да се има предвид и при избора на езикови концепти. Избраните 37 езикови концепта биха били по-подходящи за изследване на обучението по немски език в средното училище. Като цяло дисертацията би спечелила от кратко описание на училищната система в Гърция и структурирането на

изучаването на чужд език в нея. От двата анализирани учебника само единият е посочен в библиографията, но със заглавие „Beste Freunde 1, Deutsch für Jugendliche“, което се разминава със заглавието „Beste Freunde 2“, използвано в текста на дисертацията и на автореферата. Другият учебник „DaF-Kompakt A1-B1“ липсва в библиографията и съответно не става ясно от коя година е използваното в дисертацията издание. Има разминаване и в нивото на изучаване на езика, посочено в самите учебници (до B1), и това, което е посочено в текста на дисертацията на стр. 66 „Hinsichtlich der Sprachniveaus im Korpus sind die Stufen A1 bis B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER) [vertreten ??? – мой коментар ДС]“.

4. Оценка на дисертационния труд и приносите

Дисертационният труд съдържа въведение в проблема на изследване, четири основни глави (теоретична част, методологична част, аналитична част и част с резултати и перспективи) и заключение, а не както е посочено в дисертацията на стр. 11 пет основни глави.

Кандидатът е представил обстойно претенциите си за приносните моменти на дисертационния труд в автореферата, които приемам по принцип и оставям за детайлна оценка на рецензентите.

Тук ще си позволя да коментирам само един от пропуските в дисертационния труд, а именно липсата на дефиниции на терминологичния инструментариум на дисертацията. Така например основни термини на изследването като Sprachkonzepte (стр. 7), Sprachkonzepte der Interkulturalität (стр. 6), interkulturelle Sprachkonzepte (стр. 7), kulturelle Konzepte (стр. 7), interkulturell relevante Sprachkonzepte (стр. 9) не са дефинирани. Не е ясно какво се има предвид и под „interkulturelle Sprachen“ (стр. 6). Термините „Kultur mit kleinem k“ и

„Kultur mit großem K“ биват въведени от автора на дисертационния труд на стр. 13 без да става ясно, кой е ги е измислил или въвел за първи път и кога. Изписването на тези термини е и различно в целия текст, срещат се вариантите „Kultur mit kleinem k“, Kultur mit „kleinem k“, „kleine c“ Kultur, „kleine c“-Kultur, Kultur „mit großem K“, Kultur „großem K“ [SIC!], „große K“-Kultur, „große K“ Kultur, което е следвало да се уеднакви.

5. Оценка на автореферата

Авторефератът към дисертационния труд представя обстойно основните акценти, резултати и приноси от изследването. В автореферата на български и английски език немският термин *Grundschule* „основно училище“ е преведен неправилно в заглавието на дисертационния труд, съответно като „средно училище“ и „secondary school“, което е следвало да бъде коригирано.

6. Критични бележки и препоръки

Преди да бъде предаден за обсъждане, дисертационният труд е трябвало да бъде основно редактиран от автора. Освен неточностите, описани по-горе, в текста на дисертацията изобилстват непълни, недовършени или абсолютно неразбираеми изречения и това възпрепятства сериозно четенето и разбирането на дисертацията. В следващите редове ще дам няколко примера за такива изречения от текста на дисертационния труд.

Стр. 6 „Die Auseinandersetzung mit Sprachkonzepten der Interkulturalität ist heute eine aktuelle Frage, nicht nur in wissenschaftlicher Hinsicht, sondern auch unter praxisbezogenen und Gesichtspunkten.“

Стр. 7 „Die weitgehenden theoretischen Sichtweisen finden Bestätigung in den dass Lehrwerke zu dem Deutsch als Fremdsprache, wo sie nicht nur als Vokabular- oder Grammatikvermittler zu verstehen sind, sondern auch als Mittel zur Aneignung von konzeptuellem und kulturellem Wissen.“

Стр. 16 „Das Wissen über die Kultur mit „großem K“ hat sich als bedeutend für die intellektuelle Auseinandersetzung Kulturen erwiesen.“

Стр. 40 „Während die interkulturelle Persönlichkeit vor allem die individuellen Eigenschaften beschreibt, die eine erfolgreiche Kommunikation und Adaptation im interkulturellen Kontext ermöglichen wie Offenheit, Empathie und Toleranz (Kim, 2001; Byram, 1997) die Erweiterung der Idee des globalen Bürgers diesen Ansatz um eine gesellschaftliche und ethische Dimension.“

Стр. 50 „Kramsch (1993) prägte hierfür den Gedanken der „Kultur in der Sprache“, indem sie betonte, dass Sprache nicht nur die Ku“

Стр. 66 „Hinsichtlich der Sprachniveaus im Korpus sind die Stufen A1 bis B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER).“

Стр. 77 „Diese Sprachkonzepte sind nicht nur durch das interkulturelle Lernen durch Übungen zum Wortschatz, sondern auch bei produktiven Aufgaben (Rollenspiele, Dialoge) durch mehrere Hör- und Leseverstehen sowie vertreten.“

Стр. 86 „In der Sprachwissenschaft werden Anredeformen häufig unter dem Begriff der Pragmatik der behandelt und in verschiedenen Sprachen kontrastiv untersucht.“

Стр. 113 „Daneben zeigen die unterrepräsentierten Gruppen der Sprachkonzepte Solidarität, Nachhaltigkeit und Konfliktbewältigung ermöglichen es, gesellschaftliche Unterschiede und Gemeinsamkeiten darzustellen und einen kritischen Überblick zu gewinnen.“

Стр. 122-123 „Es vermag sich als extrem fruchtbar für die Vermittlung interkultureller Kompetenz zu erweisen, wie sich bei persönlichen Überlegungen zu speziellen Lebensgewohnheiten zeigen lässt, dass kulturelle Zeitkonzepte wie unterschiedlich sie sein mögen, besonders in puncto Unterscheidung zwischen monochronen und polychronen Zeitkulturen, deutlich gemacht werden, dass eine enge emotionale und soziale Verbindung zur Lebensrealität der Lernenden gewährleistet wird und letztendlich dass die Förderung des Austauschs über gemeinsame Interessen und Unterschiede von sehr bedeutend ist.“

Стр. 198 „Die Schüler/innen bekommen viele kulturelle und landeskundliche Informationen, die mit der zivilen System und dem Alltag Deutschlands.“

Освен това в дисертационния труд се установяват и множество езикови неточности, правописни и граматични грешки на немски език. С оглед на високите изисквания за евентуална бъдеща публикация, настоятелно препоръчвам финална редакция на текста на дисертационния труд от автора и езикова такава от носител на немския език.

7. Заключение и оценка

Въз основа на изложеното по-горе бих искала да направя следното заключение. Оценката ми на актуалността на избраната от докторанта тема, на аналитичната част и на резултатите от проведеното научно изследване е положителна. По отношение на избора на методологията и на боравенето на кандидата с академичния немски език оценката ми е незадоволителна.

Въпреки изложените в настоящето становище критични бележки, които имат за цел неотклоняване от установените научни стандарти, оценявам положително усилията на докторанта да изпълни критериите на докторската програма в област на висше образование 2.1. Филология, професионално направление „Немски език“.

Въз основа на Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ), Правилника за прилагане на ЗРАСРБ и Вътрешните правила за развитие на академичния състав в Югозападен университет „Неофит Рилски“ давам своята подкрепа за присъждане на образователната и научна степен „доктор“ в област на висше образование 2.1. Филология, професионално направление „Немски език“ на докторант Константинос Григориос Парисис.

Дата: 16.11.2025

Подпис:



STELLUNGNAHME

von

Assoc. Prof. Dr. Diana Vassileva Stantcheva, Lehrstuhl für Moderne Sprachen und Künste, Amerikanische Universität in Bulgarien, Blagoevgrad

Betreff: Dissertation zur Verleihung des akademischen und wissenschaftlichen Grades „Doktor“ im Bereich der Hochschulbildung 2.1. Philologie, Fachrichtung „Deutsche Sprache“

Name des Autors: Konstantinos Grigorios Parissis

Thema: „Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen Grundschule“

Wissenschaftliche Betreuerin: Assoc. Prof. Dr. Teodora Kiryakova-Dineva

1. Allgemeine Vorstellung des Verfahrens und des Doktoranden

Gemäß der Verordnung Nr. 2785 vom 12.11.2025 des Rektors der Südwestuniversität „Neofit Rilski“ in Blagoevgrad bin ich als Mitglied der wissenschaftlichen Jury im Verfahren zur Verleihung des akademischen und wissenschaftlichen Grades „Doktor“ im Bereich der Hochschulbildung 2.1. Philologie, Fachrichtung „Deutsche Sprache“ ernannt. Bei der anschließenden Abstimmung der wissenschaftlichen Jury wurde beschlossen, dass ich eine Stellungnahme anfertige. Zu diesem Zweck wurden mir folgende Unterlagen zur Verfügung gestellt: Eine Dissertationsschrift in deutscher Sprache, ein Autoreferat in bulgarischer und englischer Sprache, ein Lebenslauf und eine Liste der Veröffentlichungen des Doktoranden sowie weitere amtliche Unterlagen, die für die Zulassung des Kandidaten zum Verfahren zur Verteidigung der Doktorarbeit erforderlich sind.

Der Doktorand Konstantinos Grigorios Parissis hat eine individuelle Form der Ausbildung am Lehrstuhl für Germanistik und Romanistik der Südwestuniversität „Neofit Rilski“ in Blagoevgrad absolviert, die in seinem

individuellen Plan vorgesehenen Ausbildungs- und Forschungsaktivitäten erfüllt und ist zur Verteidigung der Doktorarbeit im Bereich der Hochschulbildung 2.1. Philologie, Fachrichtung „Deutsche Sprache“ exmatrikuliert.

2. Aktualität des Themas

Das Thema der vom Doktoranden vorgestellten Dissertation ist zweifellos aktuell, insbesondere angesichts der gegenwärtigen Prozesse der Globalisierung, Migration und Digitalisierung, die die weltweite kulturelle Entwicklung begleiten. Die Untersuchung der Interkulturalität in Lehrbüchern für den Fremdsprachenunterricht ist ebenfalls aktuell, insbesondere wenn es um Lehrbücher geht, die für den frühen Fremdsprachenunterricht in der Grundschule verwendet werden. Aktuell ist auch der Fokus der Untersuchung auf den Fremdsprachenerwerb in einem Land wie Griechenland, wo aufgrund der verschiedenen Migrationswellen in den letzten Jahren der Fremdsprachenerwerb, wenn sein Potenzial voll ausgeschöpft wird, die soziale Integration, die interkulturelle Anpassung und die aktive Teilhabe von Kindern mit Migrationshintergrund in ihrer neuen Umgebung fördern könnte.

3. Vertrautheit mit der wissenschaftlich-anwendungsorientierten Problematik und Begründung der Wahl der Methodik

Die Dissertation von Konstantinos Parissis mit dem Titel „Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen Grundschule“ besteht aus 182 Seiten Haupttext, 27 Seiten Anhang und 10 Seiten Bibliografie mit 128 Titeln, Internet Ressourcen und Gesetzestexten.

Gegenstand der Untersuchung sind zwei DaF-Lehrbücher, die nach Angaben des Doktoranden in griechischen Grundschulen verwendet werden. Das Ziel der Untersuchung ist es, Sprachkonzepte zu identifizieren, die eine wichtige Rolle für den Aufbau interkultureller Kompetenz bei Schülern spielen, und die Integration dieser Konzepte in den Lehrplan zum Erwerb von Kenntnissen im

Bereich Kultur und interkulturelle Kommunikation zu überprüfen. Zu diesem Zweck erstellt der Doktorand eine Liste von 37 Sprachkonzepten, die entsprechend in kultur-, gesellschafts- und kommunikationsbezogene Konzepte unterteilt sind, und verfolgt deren Darstellung in Textpassagen, Übungen, Visualisierungen und Kommunikationsszenarien in den beiden analysierten Lehrbüchern.

Insgesamt wurden 141 einzelne Belege für Sprachkonzepte zum Aufbau interkultureller Kompetenz analysiert, die in 78 verschiedenen Kommunikationssituationen gefunden wurden. Die Anzahl der einzelnen Belege musste jedoch präzisiert werden, da sie im Text der Dissertation unterschiedlich angegeben ist (auf den Seiten 9 und 73 werden 141 einzelne Belege genannt, auf Seite 73 hingegen sind es 151).

Der Doktorand weist selbst auf die Einschränkungen seines Forschungsgegenstands hin, wie beispielsweise die Untersuchung von nur zwei Lehrbüchern und das Fehlen empirischer Daten aus dem Unterricht und der Wahrnehmung der Schüler, sieht diese Einschränkungen jedoch als Möglichkeit für weitere Untersuchungen.

Aus methodologischer Sicht geht weder aus der Dissertation noch aus dem Autoreferat hervor, warum genau diese zwei Lehrbücher für die Analyse des DaF-Unterrichts in der Grundschule ausgewählt wurden, da diese Lehrbücher für Jugendliche zwischen 14 und 17 Jahren konzipiert sind, während ihre Verwendung in der Grundschule in Griechenland untersucht wird, welche bis zum Alter von 12 Jahren geht. Das Alter der Schüler sollte auch bei der Auswahl der Sprachkonzepte berücksichtigt werden. Die ausgewählten 37 Sprachkonzepte wären eher für die Untersuchung des Deutschunterrichts in der Mittelschule geeignet. Insgesamt würde die Dissertation von einer kurzen Beschreibung des Schulsystems in Griechenland und der Strukturierung des Fremdsprachenunterrichts darin profitieren. Von den beiden analysierten Lehrbüchern ist nur eines in der Bibliografie aufgeführt, allerdings unter dem

Titel „Beste Freunde 1, Deutsch für Jugendliche“, was nicht mit dem Titel „Beste Freunde 2“ übereinstimmt, der im Text der Dissertation und im Autoreferat verwendet wurde. Das andere Lehrbuch „DaF-Kompakt A1-B1“ fehlt in der Bibliografie, sodass unklar ist, aus welchem Jahr die in der Dissertation verwendete Ausgabe stammt. Es gibt auch eine Diskrepanz zwischen dem in den Lehrbüchern selbst angegebenen Sprachniveau (bis B1) und dem, was im Text der Dissertation auf Seite 66 angegeben ist: „Hinsichtlich der Sprachniveaus im Korpus sind die Stufen A1 bis B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER) [vertreten ??? – meine Anmerkung DS]“.

4. Bewertung der Dissertation und ihrer Beiträge

Die Dissertation enthält eine Einleitung in das Forschungsproblem, vier Hauptkapitel (theoretischer Teil, methodischer Teil, analytischer Teil und ein Teil mit Ergebnissen und Perspektiven) und ein Fazit, und nicht, wie auf Seite 11 der Dissertation angegeben, fünf Hauptkapitel.

Der Kandidat hat seine Ansprüche hinsichtlich der Beiträge der Dissertation im Autoreferat ausführlich dargelegt, die ich grundsätzlich akzeptiere und einer detaillierten Bewertung durch die Rezensentinnen überlasse.

An dieser Stelle möchte ich nur auf einen der Mängel der Dissertation eingehen, nämlich das Fehlen von Definitionen der in der Dissertation verwendeten Fachbegriffe. So werden beispielsweise grundlegende Begriffe der Untersuchung wie Sprachkonzepte (S. 7), Sprachkonzepte der Interkulturalität (S. 6), interkulturelle Sprachkonzepte (S. 7), kulturelle Konzepte (S. 7), interkulturell relevante Sprachkonzepte (S. 9) nicht definiert. Es ist unklar, was unter „interkulturellen Sprachen“ (S. 6) zu verstehen ist. Die Begriffe „Kultur mit kleinem k“ und „Kultur mit großem K“ werden vom Autor der Dissertation auf S. 13 eingeführt, ohne dass klar wird, wer sie erfunden oder zum ersten Mal verwendet hat und wann. Die Schreibweise dieser Begriffe ist im gesamten Text unterschiedlich, es kommen die Varianten vor: „Kultur mit kleinem k“, Kultur

mit „kleinem k“, „kleine c“ Kultur, „kleine c“-Kultur, Kultur „mit großem K“, Kultur „großem K“ [SIC!], „große K“-Kultur, „große K“ Kultur, die vereinheitlicht werden sollten.

5. Bewertung des Autoreferats

Das Autoreferat zur Dissertation stellt ausführlich die wichtigsten Schwerpunkte, Ergebnisse und Beiträge der Untersuchung dar. Im Autoreferat in bulgarischer und englischer Sprache wurde der deutsche Begriff „Grundschule“ im Titel der Dissertation fälschlicherweise mit „средно училище“ bzw. „secondary school“ übersetzt, was korrigiert werden sollte.

6. Kritische Anmerkungen und Empfehlungen

Vor der Einreichung hätte die Dissertation vom Autor grundlegend überarbeitet werden müssen. Abgesehen von den oben beschriebenen Ungenauigkeiten enthält der Text der Dissertation zahlreiche unvollständige, unvollendete oder völlig unverständliche Sätze, was das Lesen und Verstehen der Dissertation erheblich erschwert. Im Folgenden werde ich einige Beispiele für solche Sätze aus dem Text der Dissertation anführen.

Seite 6 „Die Auseinandersetzung mit Sprachkonzepten der Interkulturalität ist heute eine aktuelle Frage, nicht nur in wissenschaftlicher Hinsicht, sondern auch unter praxisbezogenen und Gesichtspunkten.“

Seite 7 „Die weitgehenden theoretischen Sichtweisen finden Bestätigung in den dass Lehrwerke zu dem Deutsch als Fremdsprache, wo sie nicht nur als Vokabular- oder Grammatikvermittler zu verstehen sind, sondern auch als Mittel zur Aneignung von konzeptuellem und kulturellem Wissen.“

Seite 16 „Das Wissen über die Kultur mit „großem K“ hat sich als bedeutend für die intellektuelle Auseinandersetzung Kulturen erwiesen.“

Seite 40 „Während die interkulturelle Persönlichkeit vor allem die individuellen Eigenschaften beschreibt, die eine erfolgreiche Kommunikation und Adaptation im interkulturellen Kontext ermöglichen wie Offenheit, Empathie und Toleranz (Kim, 2001; Byram, 1997) die Erweiterung der Idee des globalen Bürgers diesen Ansatz um eine gesellschaftliche und ethische Dimension.“

Seite 50 „Kramersch (1993) prägte hierfür den Gedanken der „Kultur in der Sprache“, indem sie betonte, dass Sprache nicht nur die Ku“

Seite 66 „Hinsichtlich der Sprachniveaus im Korpus sind die Stufen A1 bis B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER).“

Seite 77 „Diese Sprachkonzepte sind nicht nur durch das interkulturelle Lernen durch Übungen zum Wortschatz, sondern auch bei produktiven Aufgaben (Rollenspiele, Dialoge) durch mehrere Hör- und Leseverstehen sowie vertreten.“

Seite 86 „In der Sprachwissenschaft werden Anredeformen häufig unter dem Begriff der Pragmatik der behandelt und in verschiedenen Sprachen kontrastiv untersucht.“

Seite 113 „Daneben zeigen die unterrepräsentierten Gruppen der Sprachkonzepte Solidarität, Nachhaltigkeit und Konfliktbewältigung ermöglichen es, gesellschaftliche Unterschiede und Gemeinsamkeiten darzustellen und einen kritischen Überblick zu gewinnen.“

Seiten 122-123 „Es vermag sich als extrem fruchtbar für die Vermittlung interkultureller Kompetenz zu erweisen, wie sich bei persönlichen Überlegungen zu speziellen Lebensgewohnheiten zeigen lässt, dass kulturelle Zeitkonzepte wie unterschiedlich sie sein mögen, besonders in puncto Unterscheidung zwischen monochronen und polychronen Zeitkulturen, deutlich gemacht werden, dass eine enge emotionale und soziale Verbindung zur Lebensrealität der Lernenden gewährleistet wird und letztendlich dass die Förderung des Austauschs über gemeinsame Interessen und Unterschiede von sehr bedeutend ist.“

Seite 198 „Die Schüler/innen bekommen viele kulturelle und landeskundliche Informationen, die mit der zivilen System und dem Alltag Deutschlands.“

Darüber hinaus wurden in der Dissertation zahlreiche sprachliche Ungenauigkeiten, Rechtschreib- und Grammatikfehler in der deutschen Sprache festgestellt. Angesichts der hohen Anforderungen für eine mögliche zukünftige Veröffentlichung empfehle ich nachdrücklich eine endgültige Überarbeitung des Textes der Dissertation durch den Autor und eine sprachliche Überarbeitung durch einen deutschen Muttersprachler.

7. Schlussfolgerung und Bewertung

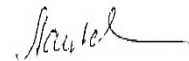
Auf der Grundlage der obigen Ausführungen möchte ich folgende Schlussfolgerung ziehen. Positiv bewerte ich die Aktualität des vom Doktoranden gewählten Themas, den analytischen Teil der Arbeit und die Ergebnisse der durchgeführten wissenschaftlichen Untersuchung. Die Wahl der Methodik und den Umgang des Kandidaten mit der akademischen deutschen Sprache bewerte ich dagegen als unbefriedigend.

Trotz der in der vorliegenden Stellungnahme genannten kritischen Anmerkungen, die darauf abzielen, nicht von den festgelegten wissenschaftlichen Standards abzuweichen, bewerte ich positiv die Bemühungen des Doktoranden, die Kriterien des Doktorandenprogramms im Bereich der Hochschulbildung 2.1. Philologie, Fachrichtung „Deutsche Sprache“ zu erfüllen.

Auf der Grundlage des Gesetzes über die Entwicklung des akademischen Personals in der Republik Bulgarien (ZRASRB), den Durchführungsbestimmungen zum ZRASRB und den internen Vorschriften zur Entwicklung des akademischen Personals an der Südwestuniversität „Neofit Rilski“ in Blagoevgrad unterstütze ich die Verleihung des akademischen und wissenschaftlichen Grades „Doktor“ im Bereich der Hochschulbildung 2.1. Philologie, Fachrichtung „Deutsche Sprache“ an den Doktoranden Konstantinos Grigorios Parissis.

Blagoevgrad, den 16.11.2025

Verfasserin der Stellungnahme:



(Assoc. Prof. Dr. Diana Stantcheva)